Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przeciwstawiał się zaś im Elymas mag tak bowiem jest przetłumaczone imię jego szukając odwrócić prokonsula z wiary |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak Elimas,\* mag – tak bowiem tłumaczone jest jego imię – zaczął im się przeciwstawiać,\*\* starając się odwieść prokonsula od wiary.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Stawał naprzeciw zaś im Elimas, (ten) mag, tak bowiem jest przetłumaczane imię jego, szukając, (aby) odwrócić prokonsula od wiary. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przeciwstawiał się zaś im Elymas mag tak bowiem jest przetłumaczone imię jego szukając odwrócić prokonsula z wiary |

1. 1) Elimas : od arab. alim, mądry. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 30:11</x>; <x>620 3:8</x> [↑](#footnote-ref-3)